

Om Joh. den 3 novembe,
lördag, kl. 12 p.d. sam.
ordförade Magistraten i
Helmsjöfens stad, uti råd-
huset, därstädes, närvaran-
de: härovid politibergmästaren
Phygan, justitierådsmannen
Lindberg samt öf. politie-
rådmannen, von Klerking
och von Kaartman.

Just. Råd
87 Nov. 1906.

E. Ökman

Protokollat fördes af
underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollat för den 31. sist-
lidne oktober inlämnades till
justering.

§ 2.

Sedan Mag. jämte sig den
10. sistlidne oktober under § 16.
af protokollet förade beslut
att skrifvelse till öf. politi-
mästaren i staden anberättat
om denurs gärande, till kirskot
antel rättigheter på utom byggovi-
till uphämtning förståga skatt-

berättelse för perioden den 1 juni 1907
- 1 juni 1909. upplätas, hade i
föreliggande till Rådhuset
en betydande skifvelse.

(Siga. Makt.)

Upplätas; där Rådhuset
än till upplåtande skifvelse
huru den förfas i öfver utlä-
tande; ärendet samt tillika
förelä till rättigheternas antal
af stycken för desamma ut-
spände måtte på följande vid
de under pågående försäljnings-
period. pågående. Chateaufort.

Ref.

#3

Fördraget till af följande fördrag.
Ladaren, proponenten Wilhelm Luth.
dessa till Rådhuset
och till desamma belagte
stycken utmanat, betydande.

(Siga. Rådhuset.)

Berättelse till till skifvelse hos
Luth; Luth anställa om denna
åtgärd till till stycken utmanat
till anställa rättigheterna
måtte på vid pågående stycken
om upplät till till stycken, Luth

610 R. D. C.
1907.
POLISMÄSTAREN
HELSINGFORS STAD.
Helsingfors.

den 1 November 1906.

N^o 3175



Ca. 2/1000

Till Magistraten i Helsingfors.

Siga. Makt.

I skrifvelse af den 10 innevarande Oktober N^o 265, har Magi-
straten anhållit om mitt utlåtande angående till hvilket an-
tal rättigheter att försälja maltdrycker för instundande två-
års period, den 1 Juni 1907 - 1 Juni 1909, borde upplätas, äfven-
som i hvilka trakter af staden försäljningsställen icke finge
finnas, och får äran i sådant afseende jag härmed föreslå, att
försäljningsställenas antal bibehålles vid det gamla, etthun-
dra, och att den rayon, inom hvilken ifrågakommande försäljnings-
ställen få förekomma, likaså måtte förbli oförändradt.

H. E. Berg

H. E. Berg
H. E. Berg

FÖRSTE STADSLÄKAREN

HELSINGFORS.

31 Oktober 1903.

N:o 75.

Siga Håbo.

Till Magistraten i Helsingfors.

Till Magistraten får undertecknad härmed öfversända syneinstrumentet öfver en af tillsyningsman J. K. Aarto anställd syn i gården N:o 23 vid Mariegatan, hvaraf framgår att såväl gårdsplanen befanns vara förorenad med allchanda orenlighet som ock latringroparne, stall, slaskbrunnar, m.m. dels voro bristfälliga, dels icke motsvarade föreskrifterna i gällande byggnadsordning (§ 109. & § 112 mom. 2) och får jag med anledning häraf anhålla att Magistraten ville vidtaga erforderliga åtgärder för missförhållandenas omedelbara aflägsnande.

Vilho Savolainen

*naga
sein ok*

Sigge Vade

Till Hälsovårdsnämnden
Härstades

Hos Hälsovårdsnämnden lär jag ha med anmäl-
an uti gården Nr 23 vid Källögatan (f.d. Stylandska-
lats) officiell Hälsovård, förkommer hygieniska miss-
förhållanden, hvilka på ett upprepade påminnelse-
demon, dock ej blivit alljäppte.

Den 26 dennes kl. 1.30 på dagen besökte jag jäm-
te ledningsmannen Anders Johansson och extra
ledningsmannen Johan Hassel gården i fråga.
och befanns den då i följande skick. 1° Gårdsplan-
ens bakom uthusbyggnaden försurenad med sopor,
slask och excrement högas. 2° Gödselkammaren som
till det mesta alltid innehåller stora mängder af
gödsel, saknar lutsås. 3° Afstallade lättingropar-
na äro cirka 1 meter lägre än jordytan och sakna
bruksgång, afträdet göf äro börjande från trappstupp-
gångarna genomkörade, hvarigenom skurvat ut af
möjligen äfven urinet afledes delvis till lättingropar-
na men äfven till jorden. 4° Stallet afstallade göf
och slaskbrunnen äro bristfälliga. 5° Att en onaga-
sin (vägg i vägg med stallet) är inrymdt ett som och

allt magasinets sakernas sådant gafs som stadens byggnadsordning derom föreskrifves.

Helsingfors den 29 Oktober 1906.

J. H. Aalto

Sectra tutsyingsonan.

CHANNAR HJELT.
 1111 MONROE,
 AND PAKISTAN SUPPLY IN THE
 MESSINGFORS.

No 157.
1906

Regn. Valp.

Int. 28
706. af Fiskehandels
Gunnar Hjul.

Die Abgibteten: Nelsons.

Eiden jag nämner återliggande gäst: Svärdet.
 minn om det utvisningen inom min restaurations.
 Lokal utgåden 1877 vid Högskolan i Uppsala.
 In. Där har utvisningen sig känd som
 anställe av utvisningen i Högskolan i Uppsala
 Högskola till restaurations af Högskola, inom
 hvilken kategori min utvisningen redan för
 jag är till utvisningen utan att en
 märkning om det handskas om någon
 utvisningen för en utvisning i Högskolan
 Utvisningen utvisningen min sig en utvisning
 en utvisning bland utvisningen inom
 min utvisning.

Beltinger den 27. September 1906
Charlotte v. Beltinger.
Entgegn.

Uma
y.

181
1906

POLISMÄSTAREN

HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

10 Oktober 1906

Nr 2936



Antk. 12/10 06

Till Magistraten i Helsingfors

Sig. Polis.

Utd. Antk.

Till affördradt yttrande i anled-
ning af enkefru Charlotta Ahlfors an-
sökan, att hennes vårdshusrörelse ut-
ti gården N: 7 vid Glogatan blifve
beträffande stängningstiden hän-
förd till restaurationer af första
klass, har jag äran meddela, att
emedan fru Ahlfors en längre följd
af år utan anmärkning innehafte
restaurationsrörelse hänförande
sig till nyssnämnda klass och
ordningar i hennes ägande re-
staurationsrörelse icke åtsports, intet hin-
der emot ansökt förhöjning från
min sida kan anföras. Ansök-
ningshandlingarna bifogas härjunta.

H. E. Berg

M. A. Gellman
H.

DIREKTIONEN
FÖR
HELSINGFORS
UTSKÄNKINGSAKTIEBOLAG.

Helsingfors,

26 oktober 1906

Sign. Utkänade.

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remissakt för den 16 dennes, N:o 2936, med anledning af restauratrisen enkefru Charlotta Ahlfors' anhållan om uppflyttning af hennes värdshusrörelse i gården N:o 7 Glogatan från andra till första klass, har Direktionen för Helsingfors Utskänknings Aktiebolag äran meddela, att Direktionen på grund af den utredning Direktionen sökt vinna beträffande sagda värdshusrörelse anser sig icke böra frångå det uttalande Direktionen tidigare afgifvit för dess hänförelse till andra klass och således icke kunna tillstyrka bifall till denna ansökan.

Å Direktionens för Helsingfors Utskänknings Aktiebolag vägnar:

Ant. G. G.

Aug. Fäbikus

N:o 153.
1906.
Sig. Rolig.

N:o 153.
1906.
Sig. Rolig.

Till Magistraten i Helsingfors.

Salisk

Wördsamt får hos Magistraten jag göra följande framställning:
Genom Magistratens resolution af den 15 augusti 1903 tillades undertecknad rätt att i denna Helsingfors stad bedriva värdshusrörelse. Själfständig utskänkningsrätt förvärfvade jag i kraft af Magistratens utslag af den 30 maj 1904, hvarvid bestämdes, att min värdshusrörelse med afseende å stängningstiden skulle hänföras till värdshus af första klass.

I resolution af den 31 maj 1905, hvarigenom mina berörda rättigheter utsträcktes till tiden " " från och med den 1 juni 1905 intill utgången af nu ifrågakvarande försäljningsperiod, derest icke annan ordning för spritdryckshandlingens utförande kan därförinnan varda i laga ordning fastställd, bestämdes att min värdshusrörelse skulle hänföras till första klass. Vid sedermera i spritdryckshandlingen vidtagen ändring, då monopol-rätt uppläts till Helsingfors Utskänkningsaktiebolag, bestämdes i Magistratens resolution af den 14 februari 1906 att min värdshusrörelse " tillsvidare och så länge därom ej varder annorlunda föreskrifvet skall hänföras till värdshus af II klass.", och denna bestämmelse återfinnes i Magistratens resolution af den 29 maj 1906, då till mig för tiden 1 juni 1906 till motsvarande dag 1908 uppläts rätt att i min värdshusrörelse i gården N: 14 vid Kyrkogatan utskänka spritdrycker.

Denna nedsättning i klass af mitt värdshus kom för mig alldeles oväntadt. Rörelsen fortbestod i sin förra lokal, hvilken är



Till Magistraten i Helsingfors.

Salisk

I resolution af den 31 maj 1905, hvarigenom mina berörda rättigheter utsträcktes till tiden " " från och med den 1 juni 1905 intill utgången af nu ifrågakvarande försäljningsperiod, derest icke annan ordning för spritdryckshandlingens utförande kan därförinnan varda i laga ordning fastställd, bestämdes att min värdshusrörelse skulle hänföras till första klass. Vid sedermera i spritdryckshandlingen vidtagen ändring, då monopol-rätt uppläts till Helsingfors Utskänkningsaktiebolag, bestämdes i Magistratens resolution af den 14 februari 1906 att min värdshusrörelse " tillsvidare och så länge därom ej varder annorlunda föreskrifvet skall hänföras till värdshus af II klass.", och denna bestämmelse återfinnes i Magistratens resolution af den 29 maj 1906, då till mig för tiden 1 juni 1906 till motsvarande dag 1908 uppläts rätt att i min värdshusrörelse i gården N: 14 vid Kyrkogatan utskänka spritdrycker.

Denna nedsättning i klass af mitt värdshus kom för mig alldeles oväntadt. Rörelsen fortbestod i sin förra lokal, hvilken är

N:o 153.
1906.
Sig. Rolig.

N:o 153.
1906.
Sig. Rolig.

Till Magistraten i Helsingfors.

Salisk

Wördsamt får hos Magistraten jag göra följande framställning:
Genom Magistratens resolution af den 15 augusti 1903 tillades undertecknad rätt att i denna Helsingfors stad bedriva värdshusrörelse. Själfständig utskänkningsrätt förvärfvade jag i kraft af Magistratens utslag af den 30 maj 1904, hvarvid bestämdes, att min värdshusrörelse med afseende å stängningstiden skulle hänföras till värdshus af första klass.

I resolution af den 31 maj 1905, hvarigenom mina berörda rättigheter utsträcktes till tiden " " från och med den 1 juni 1905 intill utgången af nu ifrågakvarande försäljningsperiod, derest icke annan ordning för spritdryckshandlingens utförande kan därförinnan varda i laga ordning fastställd, bestämdes att min värdshusrörelse skulle hänföras till första klass. Vid sedermera i spritdryckshandlingen vidtagen ändring, då monopol-rätt uppläts till Helsingfors Utskänkningsaktiebolag, bestämdes i Magistratens resolution af den 14 februari 1906 att min värdshusrörelse " tillsvidare och så länge därom ej varder annorlunda föreskrifvet skall hänföras till värdshus af II klass.", och denna bestämmelse återfinnes i Magistratens resolution af den 29 maj 1906, då till mig för tiden 1 juni 1906 till motsvarande dag 1908 uppläts rätt att i min värdshusrörelse i gården N: 14 vid Kyrkogatan utskänka spritdrycker.

Denna nedsättning i klass af mitt värdshus kom för mig alldeles oväntadt. Rörelsen fortbestod i sin förra lokal, hvilken är

N:o 153.
1906.
Sig. Rolig.

N:o 153.
1906.
Sig. Rolig.

Till Magistraten i Helsingfors.

Salisk

Wördsamt får hos Magistraten jag göra följande framställning:
Genom Magistratens resolution af den 15 augusti 1903 tillades undertecknad rätt att i denna Helsingfors stad bedriva värdshusrörelse. Själfständig utskänkningsrätt förvärfvade jag i kraft af Magistratens utslag af den 30 maj 1904, hvarvid bestämdes, att min värdshusrörelse med afseende å stängningstiden skulle hänföras till värdshus af första klass.

I resolution af den 31 maj 1905, hvarigenom mina berörda rättigheter utsträcktes till tiden " " från och med den 1 juni 1905 intill utgången af nu ifrågakvarande försäljningsperiod, derest icke annan ordning för spritdryckshandlingens utförande kan därförinnan varda i laga ordning fastställd, bestämdes att min värdshusrörelse skulle hänföras till första klass. Vid sedermera i spritdryckshandlingen vidtagen ändring, då monopol-rätt uppläts till Helsingfors Utskänkningsaktiebolag, bestämdes i Magistratens resolution af den 14 februari 1906 att min värdshusrörelse " tillsvidare och så länge därom ej varder annorlunda föreskrifvet skall hänföras till värdshus af II klass.", och denna bestämmelse återfinnes i Magistratens resolution af den 29 maj 1906, då till mig för tiden 1 juni 1906 till motsvarande dag 1908 uppläts rätt att i min värdshusrörelse i gården N: 14 vid Kyrkogatan utskänka spritdrycker.

Denna nedsättning i klass af mitt värdshus kom för mig alldeles oväntadt. Rörelsen fortbestod i sin förra lokal, hvilken är

stor, ljus och välmöblerad samt belägen i en stilla, enbart af
(bebodd stadsdel) till herremannaklassen hörande personery. Publiken å mitt vårdshus
består äfvenledes enbart af sådana personer. Oordningar af ett el-
ler annat slag hafva aldrig förekommit. Och fortfarande bedriver
jag rörelsen såsom i alla andra afseenden förstklassig, blott stäng-
ningstiden är den för II klassens vårdshus bestämda. Detta förhållan-
de gör mig emellertid synnerligen stort afbräck i ekonomiskt hän-
seende.

Då inga verkliga skäl torde tala för bibehållandet af mitt
vårdshus i II klass, vågar jag vördsammast hos Magistraten anhåll-
a att mig åter måtte tilläggas den rätt, jag innehade ända till
den 14 februari 1905, och att mitt vårdshus således åter blefve här-
fördt till vårdshus af första klass.

Särskilda handlingar till utredande af ofvannämda förhållan-
den, nämligen:

Helsingfors den 29 september 1906.

Amalia Alexandra Rolig.

Restauratriss

Genom:

Helsingfors Advokatbyrå

AK 153
1906

Duk. 16/10/06

Till Magistraten i Helsingfors.

POLISMÄSTAREN
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 16 Oktober 1906

Nr 3003



Sign. Kagne

Ark. A. A.

I anledning af Magistratens skrivelse af den 29 sista-
ne september, N:3751, får till affordradt yttrande i anledning
af Restauratriss A.A. Roligs ansökan, att den af henne innehaf-
vande vårdshusrörelse måtte i afseende å stängningstiden upp-
flyttas från andra till första klass, jag äran härmed afgifva
följande:

Då ifrågavarande restaurationsrörelse så nyligen som den
14 februari detta år nedflyttats från 1:sta till 2:ra klass,
men detta skett blott tillsvidare och sålänge därom ej varder
annorlunda föreskrifvet, synes mig sökandens anhållan tillmä-
tas ett visst berättigande, så mycket mer som intet finnes att
anmärka mot ordningen i vårdshuset. Då emellertid något trängan-
de behof för förlängning af tiden icke föreligger, ej heller är
af behofvet påkalladt, anser jag att sökandens anhållan bör lem-
nas utan afseende.

H. E. Bengt

H. E. Bengt

DIREKTIONEN
FÖR
HELSINGFORS
UTSKÄNKINGSAKTIEBOLAG.

Helsingfors,

19 oktober 1906

Sigu. Klass

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande härhos Magistratens remissakt för den 19 dennes, N:o 153, anhåller Direktionen för Helsingfors Utskänknings Aktiebolag att beträffande restauratrisen Amalia Alexandra Roligs ansökan om uppflyttning af hennes värdshusrörelse från andra till första klass få meddela, att Direktionen icke af de i sökandens skrifvelse anförda skälen finner sig föranledd att frångå sitt tidigare uttalande, att ifrågasatt verande värdshus borde hänföras till andra klass.

Helsingfors den 25 oktober 1906.

Å Direktionens för Helsingfors Utskänknings Aktiebolag vägnar :

M. O. M.

Aug. Fabritius.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 oktob. 1906.

N:o 396

Sign. *P. H. H. H.*

Till Magistraten i Helsingfors.

En framtörlning af Styrelsen för Folkbiblioteket i Helsingfors har på Stadens fullmäktige vid i dag hållet sammanträde, jemte det utaf inväntningsman, som för Folkbiblioteket och Länsläsa bokföräd, doktor H. Bergholm framställt förslag till afskrifning af förklaringar samt utlämnade men icke återställda böcker af Fullmäktige godkännt, ur sina dispositionsmedel beviljat doktor Bergholm 75 mark i arvode för inväntningsarbetet, hvilket Stadens fullmäktige på äran delge till Magistraten, med anmärkning att nämnda

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. lokak. 1906.

N:o 396

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Kansankirjaston ja Länsläsin hallituksen esityksestä on kaupunkinvaltuusmiehet tänä päivänä pidetyssä kokouksessa, samalla kuin Kansankirjaston ja Länsläsin kirjavaraston tarkastusmiehen, tohtori A. H. Bergholmin tekemä ehdotus väkivallan rekä lainallisten vaarojen lakaisintuomattomien kirjain joistamisesta luultavasti hyväksytty, käyty varoista myöntänyt tohtori Bergholmille 75 markkaa palkkioiksi tarkastustyötä; oninkä valtuusmiehet saavat kunnioittamaan ihmioitlaa Maistraatille ja samalla anoa, että mainitulle Hallitukselle

se och Orätselkammaren li ja Rahatoimikamarit
mätte genom Magistral Maistraatin suostallusesta
luse benägna försorg här. musta annettalaisiin tait
on underättas tieto.

På Stadfullmäktiges vägnar Tulluusmiesten puolesta

Anders Mäkelä

Antes Eriksson

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 oktob. 1906.

N:o 397

Sig. Mäkelä

Till Magistraten i st. Helsingfors

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. lokak. 1906.

N:o 397.

Helsingin kaupungin Maistraatille

Tid i dag hållet samr. Tjänö på väronä puoletyssä
maisträde hafva Stodt. kokouksissa ovat Tulluus.
fullmäktige, gå framr. miehet Kansakoulujohtokunn.
ställning af Folkskole. man viityksistä päättä.
direktionen, beslutat att neet, että kansakoulujen
i folkskolernas utgiftsplat menosaantoon tulevaksi
for nästa år skall uppta. suodaksi on alettava
gas ett anslag af 300 mark 300 markan määräraha
for seksualhygieniska förs. seksualihygienisten ei.
drags föranstaltande för tekninen toimienpanemista
flickorna på högre folk. varsin yleensä kansakoulun nel.
skolans fjerde klasse. jännellä luokalla oleilla tytöillä.

Selgifvande detta Ma. Ilmoittam tämän Maist.
gistraten på Stadfullmäkt. raatille, saavat Tulluusmie.
te äran anhölla att het kunnioittavv ansa, että
Orätselkammaren och Folk. Rahatoimikamarille ja Kan.
skoledirektionen mätte sakoulujenjohtokunnalle
genom Magistratens benägna Maistraatin suostallusesta
försorg här om underätt. toimesta annettalaisiin

Tjänö på väronä puoletyssä
kokouksissa ovat Tulluus.
miehet Kansakoulujohtokunn.
man viityksistä päättä.
että kansakoulujen
menosaantoon tulevaksi
suodaksi on alettava
300 markan määräraha
seksualihygienisten ei.
tekninen toimienpanemista
kansakoulun nel.
tytöillä.

Ilmoittam tämän Maist.
raatille, saavat Tulluusmie.
het kunnioittavv ansa, että
Rahatoimikamarille ja Kan.
sakoulujenjohtokunnalle
Maistraatin suostallusesta
toimesta annettalaisiin

muos.

tas.

På Hadsfullmäktiges vägnar

såta tieta.

Talluusmiesten puolesta.

Edla Manner

Gustaf Björkman

HELSINGFORS

HADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 oktob. 1906.

N:o 399.

Rep. Rätt

Till Magistraten i Hel.
singsfors.

Sedan Samfatta Råd.

Härförätliden hos Hadsfull. Rådsluvanoikens oli Talluus-
mäktige annuält att Råd. miehille ilmoittanut, että
Härförätliden till följd af det Rådsluvanoikens utseiden sin.
monen särskilda grä siela one aikoina siintulttuden
Härförätliden tillkomma gräfre kost. korkeain aikorasioiden johdon.
vät vid Rådsluvanoikens to Rådsluvanoikensutusa liitän.
hade arbetet sett sig förm. tyneen työn vuoksi oli kalto.
Härförätliden att bilda en ny grä, mut välttämättömäksi grä.
siointi feute afdelning och ruotaa uuden väliaikaisen
vaderbörliq ort anhaltta viidenneen osasten ja asian.
on faställettelu ja denna omäissu paikkassa onca est.
Härförätliden samt tillika hos viistusta tälle toimintapitel.
Härförätliden hemställt att le siittänyt, että mainitun
Härförätliden bekoitande af nämnda osasten kustantamisessa, la.
Härförätliden, räknadt från him 15 päivästä kuluu aa
Härförätliden 15 innuvarande oktob. lokakuuta myönnettä.
Härförätliden anslas ett belopp af siin 985 markan 55 pennin

L. M.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. lokak. 1906.

N:o 399.

Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Sittenkuin Yhteinen

tas.

På Stadfullmäktiges vägnar

såta tiets.

Tätkunsoniester juralista.

Alf. Muccini

Gustaf Björkman

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

N^o 603

1906

Ank. 11/10

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors, d. 16 oktob. 1906

N^o 399.

Sig. Rätt

Helsingissä, 16 p. lokak. 1906.

N^o 399.

Till Magistraten i Hel.
singsfors.

Helsingin kaupungin
Maistraatti.

Sedan Samfatta Råd.

Sittenkuin Yhteinen

Rådhusrådet hos Stadfull.

Raastuvanoikeus oli Tätkun.

mäktige anmält att Råd.

mielille ilmoittanut, että

Rådhusrådet till följd af det

Raastuvanoikeus useiden vii.

enar särskilda grä siela one

aikeina siintultiden

iden tillkomna gräpe brott

terkeäin rikosaioiden johdos.

mat vid Rådhusrådet ta

Raastuvanoikeudena liian.

hade arbetet sett sig föran

tyneen työn vuoksi oli hallo.

älut att bilda en ny grä.

sut välttämättömäksi ju.

riönk femte afdelning och

ruokaa uuden väliaikaisen

ä vederbörlig ort anhänga

viidenneen osaston ja asiam.

en fastställelse ä denna

omaisessa paikassa anca est.

stgård samt tillika hos

viisusta tälle toimikautel.

Stadfullmäktige hemställt att

le viittänyt, että mainittu

en bekojande af nämnda

osaston kustantamisessa, ta.

afdelning, räknadt från

hien 15 päivästä kuluvaa

den 15 innevarande oktober,

lokakuuta myönnetti.

ställe anslås ett belopp af

sinen 985 markan 53 pennin

Maar.

985 mark 33 penni i månaden, sakomåda hushållning, och
 hafva fullmäktige vid i Tällusmieshet denna gången
 dag kallat sammanträdde be. i gidelysta kokouksessa
 slutit beröfva det äskade an. tänket myöntää anstäl-
 laget, dock endast för inne, määrarahan, kuitenkin
 varande är, att utgå ur full. orastaan kuluvaksi
 mäktiges dispositiionsmedel, si, Tällusministern hängslas
 hvarjont fullmäktige velat ta suorittavaksi, minkä
 tätä beröfandet af yllertis hissa Tällusmieshet ovat
 gare anslag för säga an. tänket enenmään määr-
 samät beröfva my. fians, raham myöntämisen san-
 ställning af Rådshufvudat, tuon tarkoituksien
 ten väände den förtägnen juvaksi Raastuwan
 provisoriska afdelningens den uudesta eittymästä
 behöflighet afseu desfor. telon väliaikaisen osaston
 ter.

Selgöfande detta Magi. Hmsoittain tämän
 stratin, för Stadfullmäkt. saattille, saavat Tällus-
 lige äran ankhalla att het kunnioittain an-
 samfälla Rådshufvudat att Yhteiselle Raastu-
 och Rådetkammarin mit oikeudelle ja Rahatoim-
 le genom Magistratens be. kamarilla Maistraatin
 vägnä förseu härom under, lissa toimista annettain
 rättas.

På Stadfullmäktiges vägnä. Tällusministern qulestas

Anders Manner

Gustaf Björkman

HELSINGFORS
 STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 oktob. 1906.

N:o 400.

Sigfr. Moberg

Full Magistraten i Helsingfors.

Härmed få Stadfull-
 mäktige äran ankhalla, att närslutna underdäni,
 ga framställning rörande
 älgänder för andamöde.
 junde af missförhållanden
 vid den privata arbetsför-
 medlingen samt för ett
 fredligt tilläggande af
 arbetsvister mätte genom
 Magistratens bevägnä för
 sig till vederbörlig ort
 öfverändas.

På Stadfullmäktiges vägnä.

Anders Manner

HELSINGIN
 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. lokak. 1906.

N:o 400.

Helsingin kaupungin
 Maistraatille.

Täten saavat Tällusmies-
 het kunnioittain anoa, että
 tähän liitetty alamaisten
 eittys, joka koskee toimien,
 jiteitä yhteistyössä jai-
 kaurälityksessä olevien
 epäkohtain joistamisesta
 sekä työritain sovimalli.
 sekii ratkaisumiseksi
 Maistraatin suoriattisista
 toimista lähetettäisiin
 asiaanomaisiin joi-
 kaav.

Tällusministern qulestas.

Gustaf Björkman

Lana Reg^a produada cu tot
molinarietatea sa si in i
stare buna stau :: = p.a.
:: unde ratia chitescade.

f. s.

Friedrich = 1861 = Neupoln.

Sign. "Kau"

dară Răz. bătău an - Cămpul
Răd. cătun al Vărn. Stădu
shale nr. 10 cătun de shipolov
an Răz. bătău de bătău
mellosa underrattala. Cătunul - 2 kg.

F. G.

^{T. G.}
Vordrag i Fagide på Hø
i den Tid Hø sættes af-
velte.

(Siga. Arbitrare)

hvilken skrift äfven af hån
berorde framställning; af be-
slutet om denna skulle jemte
skrifvelsen till Guds i händ
utländes med behållan om
dess Exportgränser till sig
och Skattevärdet.

Port. Fredriks = [F. b.] = skapelse.
Nija. Rånigej.
 Lärar Nija Förordade, ni större
staden skulle gä pröf af
en förstående underrättas
jante det skipsolen belagda
af en här för skulle
ni skulle af er skulle. Anteckn.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Kingfors, d. 16 oktob. 1906.

№ 407

Dem Magistraten in Hel-
singfors.

Re presentation of stat.

skannaren hafva Stad-
fullmäktige vid i dag hål-
let sammanträdde beslutit
att för polisinsättningens
behof en provisorisk ma-
nig skall i sällighet med
inrättade ritning och kost-
nadsförslag uppföras på en
stätt norr om Kolerabara-
erna i kvarteret N: 428 i
den förutlagda stadsplanen
i Södra stadsdel samt för
ändamålet ur sina disponi-
tionsmedel anslagit en
summa af 11,500 mark;
 hvilket Stadfullmäktige
hafva äran delgifva Ma.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. lokak. 1906

Ms 407

Heltingin kaupungin
Maistraatille.

Rahatoimikamarien eityk.

sestä" ovat Valtuusmiehet tänä
järvänä pidetyssä kokoukses-
sa päättäneet, että julkisilai-
laksi lajiksi on väliaiksi-
nen maahan tähän lähtyn
jiirustuksen ja kuolauus-
arvion mukaan rakennet-
tava kolera-parakkien
julkispuolella olevalla
alueella korthetuin N: 428
töölön kaupunginosa-
alueella kaupunginosa-
massa, sekä sitä varten kyp-
tövaristaan myöntäneet
11,500 markkaa, minkä
Valtuusmiehet saavat kun-
niottaen ilmoittaa kuit-

gistraten, med anhängan raattile ja samalla an
att Orätselkammaren mit että Rahatoimikammarin
le genom Magistraten be. raattin suorittamisesta toim
näqua försorg härom n. v. annettaiisiin siitä tieltä
lurättas samt nämä mainittu giirustus ja k
rituing och kostnadsförslag launus. arvio samalla
kittika Kammarin kuttan. toimitettaiisiin ka
dohältas.

På Stadsfullmäktiges vägnar. Valteusmiesten guolesta

[Signature]

[Signature]

Sig. Kuntal N: ²²⁷/₁₀₅ A. D. 1906.
N: ¹⁵⁷¹/₁₅₀₆ B. D.
Anh. ²⁹/₁₆

Resolution.

Remineras till Magistraten
i Helsingfors i afseende på näm.
nedan.

Helsingfors å Landskansliet, den 25 Oktober 1906.

[Signature]

N. P. Petersen

N: 11508.

Översatt af Carl Suleman

gistraten, med anhållan raatt till ja samalla an
att Stråhlkammararen med ettå Rahatönnikammararen
te genom Magistraten ber raatt till suoriattisula to
möga följande härens nov. anuettaiiin äitå tili
Luvattas samt nämnda mainitte giirustas ja h
situing o
tillika ka
dahattas.
På Stads

GENERALGUVERNÖRSKANSLIET

I Afdelningen.

3. Underafdelningen.

Helsingfors,
den 19^{de} Oktober 1906.

N^o 6410

Öfversättning.

Sig. Meyer.

Till Herr Guvernören
i Nylands län.

I afseende å behörig åtgärd
har jag, på uppdrag af Gene
ralguvernören, äran meddela
Eder, att Svenska regeringen
ombetrodd handhavandet af
sitt Generalkonsulat i Helsingfors
åt förra Generalkonsuln i Köpen
hamn, Herr Ernst Fredrik Wilhelm
Meyer.

Direktor för Kansliet Th. Knipovitch

Afdelningschef A. A. Granroth.

Öfversatt af Hare Suleman

med dem som Nya kausli g-
 forade, gthranden i arandel.
 och berömt om berömda gthranden
 skulle till Quor iisandor jante
~~Skips~~ ^{det Nya} ~~Lin~~ ^{for} ~~Lin~~ ^{Lin}
 del skulle andast återhänta,
 känd Nya Redigare i saken
 upst. Chutechuanes.

4. ut. med. Tai
 2. H. H. H. H.
 H. H. H. H.

Chutechuanes
H. H. H. H.

§ 12.
 Under tiden från den 1. 1. 1852
 till den 1. 1. 1853 hade Nya för
 från Quor i landet iisandor
 inalles 16. stücken ut. 1852.
 diariet under Nya 1852.
 antechuanes upredikören, og
 kända om Fredragos Skänd.
 N. 1. 1851. eller Quor. H.
 bydande emmiers:

[Siga. Konral. Meyer].
 Chutechuanes till kausli.
 N. 1. 1852. om Quor. H.
 cerat. af den 30. 1. 1852. H.
 hvarigen Nya affordrats and,
 förklarig i dag af de beror,
 uttöckelaget till den H. H. H.
 H. H. H. H. H. H. H. H.
 H. H. H. H. H. H. H. H.

angde bevilade belags åläggande
 på med prima rubrik i
 afskrift utläggas. Litteratur
 delar af Probotorgatan här
 städer.

Uppläster; där Åga belät
 på annan vidare i allmunt
 tillgjordes gånade här skulle
 inkanteras af staden Bygga
 hant.

A. A. M. 1525. eller följande
 senare på hant.

[Åga. Rådman; Ågator].

Uppläster; där Åga belät
 på den nya anserom hant-
 pels återinsättande i hant
 anserom hant i hant
 ledigbligga politiska
 hant i Åga skulle an-
 blis ledig på hant
 hant inom 16 dagar hant-
 pten, denna dag dock hant-
 and.

Sedan d. f. politiska
 om hant uppgjort
 på hant i Åga, hant
 hant hant hant
 hant hant hant
 hant hant hant
 hant hant hant

M. H.

N. 1525 A. D.

N. 1525 A. D. 1906

Åga. Rådman

Åga. Rådman

Resolution.

Pioniternas, som hant
 som hant, till hant
 i hant i hant
 i hant.

Helsingfors & Landskansliet, den 31 oktober 1906.

Åga. Rådman

N. Rådman

N. 1525

449
 E.S.D. 45 1906.

448
 E.S.D. 10 1906.

Helsingfors.

nytt beviljade belopp tilläggs

Me

geten, denna dag dock ord-
nad.

Sedan d. f. positioner
om Maattuan upprättat
på ett sätt i Hga. Linder
uppgifva som följande
Räknel. därefter, förordnade
Hga. om Maattuan, hvilka

FINANSEXPEDITIONEN
KEJSERLIGA SENATEN
FÖR
FINLAND.

127 1906 Okt. 24/1906

Siga. Rector

Ångfors, den 24 Oktober 1906.

Nr 791

Till Guvernören öfver Ny-
lands län.

På derom gjord framställning har KEJSERLIGA
Senaten vid i dag skedd föredragning funnit godt å-
terinsätta Assessorerne Lagmannen Toivo Johannes Bois-
man och Nils Berndt Armas Grotenfelt uti deras inne-
hafda assessoratjenster i Tullstyrelsen. Hvilket Finans-
expeditionen, enligt KEJSERLIGA Senatens beslut, får
Herr Guvernören till kännedom och efterrättelse, samt,
såvidt berör Assessorn Grotenfelt, Magistratens i Hel-
singfors delgifvande härigenom meddela.

Ejennau

Kaattuan

S.D. 449
45 1906.

S.E. 448
10 1906.

Utlämnade sig samtliga till
den första församlingen i poli-
tiskadomstolens namn i den
den nämnda kopsen i laga ad-
ning återbetalt. Konen
samt en som kändes som
härifrån uppgift om med jäm-
sta församlingens avseende, och
skulle uti aflåtande skiljakt
underkastat.

Prof.

Tillika beslut Nya kyrkan
i den kända, en i poli-
tiskadomstolens som kändes
någon ~~stäm~~ / ~~stäm~~ till den
gaddade som kändes till
den som kändes uppgift.
Kända till den, kändes
en tillskottet av 200.
med i nämnda.

Prof.

N. V. N. 1834 som kändes
samt av den 1. som kändes no-
vember, kändes Nya afford-
rats tillåtande i aut. af
nämnda kändes kändes
Lennard Stoltz ansågs som
kändes kändes från framt
medborgerskap.

Upplyst i: Lennard Nya beslut
en, med återstående af 200.

Prof.

Bl. P. 1531 men haars
chippele af den N. End. de
tote B. 1522, hvor i Aa
anmodet til i samlet med
staden politimesterens udførelse
af den haars indlemning med
gælder til af politimesterens
for Kæmpefor Stad den 1.
gælder det gælder, hvor i
Aa kunde finde mest
Ligstema forvædet.

B. v. B. 1532. een mandyaar
tota bij Nederland aan, Gelyk.

Kija. Para.
Berikat an dalam Shuka

A. V. Helander.

På grund af nädigt förordnande upptagas här prisen å samtliga i gamla jordeboksundervisningarna ingående persedlar.

Kultiverade jordprodukter.

1 Hektoliter spanmål	11
1 Hektoliter hafre	7
10 Kilogram humle	14
1 Parm räntehö	18
1 Kärve halm	—

Ladugårdsprodukter.

1 Oxe	130
1 Ko	90
1 Får	11
1 Gås	3
1 Höna	1
1 Tjög ägg	1
10 Kilogram smör	25
10 Kilogram talg	8
10 Kilogram torrt kött	8
1 Meter vadmal	3
1 Stycke talgljus	—

Skogsprodukter.

1 Lass ved	5
1 Timmerstock	4

Sjöprodukter.

1 Hektoliter salt strömming	18
10 Kilogram torr fisk	6

Arbete.

1 Dränge-dagsverke	2
1 Öke-dö	5

Helsingfors, å Nylands läns Landskontor, den 29 Oktober 1906.

Max Alfthan.

A. V. Helander.

Verohinnat

Uudenmaan läänissä

vuonna 1906.

	Verohinnat.			
	1906 vuoden verohinnat.		Keltimerohinnat 1906 vuoden verohinnat.	
	Markkaa.	pennia.	Markkaa.	pennia.
Viijeltäviä maan anteita.				
1 Hehtolitra rutiita	13	—	12	37
1 Hehtolitra ohria	10	—	9	73
1 Hehtolitra lauroja	7	—	7	58
Merén anteita.				
1 Hehtolitra suolatuia filakaita	18	—	—	—
Töitä.				
1 Miehen päimätyö	2	60	—	—
1 Nemojen ja miehen päimätyö	5	20	—	—
Niin muosin mence yhden ruplan veroon.				
25 Litraa jyniä	—	—	2	76
10 Litraa lauroja	—	—	—	76
Kahaa	—	—	1	28
Summa	—	—	4	80

Helsingfors, Uudenmaan läänin Läänintonttorisfo, 29 p. Lokakuuta 1906.

Max Alfthan.

A. V. Helander.

U Sammanhang harved
fordrags en af det latinske
kommunikation. Det bemærkes
derfor, ~~for~~ ^{for} ~~denne~~ ^{denne} ~~stad~~ ^{stad} ~~for~~ ^{for} ~~den~~ ^{den} ~~nye~~ ^{nye}
ingeben skrift, hvori Lind-
ström forklarer sig villet an-
jante egen hånd. Dette vi-
dere apperhævede formlænde
hæftningen af forinden skrift li-
kegts indtæg. af i f. præliminært
Berg af mængden af ² mindre
paul hans side iske måtte

från kommissionen i Stockholm för-
ordnande att i pågående. Stad-
fiskalsgården beträda.

Idan kommissionen i Stock-
holm i upprop tillträdde
kommitt. förordade ågen stället
förordna honom att utformade
hänst beträda iakt den
Prokurator i H. H. Lärar
nämnde. bestående, och be-
stöt tillika på i H. H. Lärar
H. H. Prokurator, med tillägga
de af kommissionen i Stockholm
skänkerda avskrivningar
håller, anställa på i Stockholm
där förordnas att tillträdde
upprekalla nämnda befatning
samt meddela, att ågen kom-
missionen i Stockholm förordnat
i staden utläta på ågen
pågå om inriktande på
en brage stadfiskals-
gård i staden, kom-
missionen i Stockholm förordnat
inga med H. H. med
prästtjänst i staden
nämnd. Noterade.

Sammanträdet slut
kl. 2, 10 e.m.

På följande
St. H. H.

Finland
17 Nov. 1906.

E. Oksanen

Sto 1906, den 5 novem-
ber, måndag, närvaro
i Magistralen i Hel-
singsfors efter bekant-
läggning af politiska
politiska förmanerna
Oksanen, Justitie-
råden Lindberg
samt öf. politiska
råden och van Haastema.
Protokoll förde
af underkrifvade noter

§1

1. Siga. Niskunen

W2 mk

§2

Utgångsordningen Alfred
Rosenblom tillhörande
sitts parken- och vaktmästare
tjänsten liksom, jättar han
lokala 17 p. 1903 och Mä-
stare till utskottet, och för-
teckna -- se §1 -- noter utskottet

W57

loona, joka kain myöskin etä
~~seuraava~~ ilmoitus oli
 tehtävä Maistraatille
 kaupparekisteriin
 kirkunista varten hakijalla
 ilmoitettiin. Merkittiin.

§3

Työväen sanomalehti.
 Osakeyhtiö pyysi valtuut.
 muuna asiainneiden rak.
 muunnoksi Juhon Karkkisen
 kautta lupaa 80 valtiakaisen
 kuivansuunnien rakennat.
 tamiin muuttirakennuksien
 toimitilla N:3 Lirkhuskassa
 varrelli kottelissa N:299
 tässä kaupungissa, mitti val.
 Teessa asiainneet vielä au.
 toi seuraavan katellun
 kivan:

(Sija. Työväen)
 Julkistettiin: ruutik, jälkeä
 Maistraatti katosi työt
 auonukseen suostua

chidella, etä hakijia karkasen
 noudata yllämainittuja
 varotoimenpiteitä. Merkittiin.
 §4.

Asunto-osakeyhtiö Kouttu
 pyysi isännöitsijänsä
 rakennusmestari Heikki
 Lahteen kautta lupaa
 80 valtiakaisen kuivansu-
 unnien rakennuttamiin
 muuttirakennuksiin to-
 mitilla N:22 Tehtaan kadun
 varrelli kottelissa N:128
 tässä -- se §3 --

(Sija. Kouttu)
 Julkistettiin -- varotoimen-
 piteitä. Merkittiin.

§5

(Sija. Korhosen)

§6

(Sija. Puunkaiteiden N:4)

§7

(Sija. Andersson)

§8

Arkkitehti Mauritz Gripen

berg i lämnade genom befall.
 i stället för andra byggnad.
 ren Johannes Johansson
 följande skrift.

[Sign. Grip]

Uppläst; och skulle stället
 erhålla bevis härav genom
 utdrag ur poortakallor
 hvarjunde staden byggnad
 Kontor skulle liksom de
 van poortakallor och
 härav meddelas kända
 som i affeuden i autarkia
 i staden staden. Riksdagen

§ 9

[Sign. Gripenberg]

§ 10

[Sign. Byggnadskontoret]

§ 11

[Sign. Kelluuppon]

§ 12

Osuuslike Etano pyysi iin
 ugitijä ha Ensiön kautta
 lupsa 20 valiakkaisten kiviä
 muren rakennuttamiseen

Xor Brel

Xor Brel

Xor

Xor

Sign. Niskanen § 1

Esiteltiin muurarinlehti Niskanen
 Niskanen

matille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
 kansalaistuottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
 ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruokatu-
 nkauppaa;

~~Ilkkin harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~tuksista, jotka hakija sanottua liikettä varten olisi tullut tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~rukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~niä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-~~
~~toon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä~~
~~erkeyden, ko. Maistraatin ko. kauppa- ja kassa- ja kassa- ja kassa- ja kassa- ja kassa-~~
~~liikettä, siitä tehdä Maistraatin ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitt-~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

3

inna

palavia ai-
 läpuolella eikä

sekä että uunitulel
 äivänä; ja pitää vedellä
 kerroksessa sekä sen lisäksi
 sa, jossa lämmitys tapahtuu.

E. Monwall

Uppvåren Samfundet



Työväen Sanomalehti O. y. n haettua
 rakennusluvat kauden kauden kautta lupaa 80
 välttämättömien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 299 3
 Lohdus kadun varrella korttelissa N:o 299

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmiehen Lohdus kuun
 8 päivänä 1916 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
 olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
 ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
 vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinnattamalla
 seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti allamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
 roksen paksuisiksi, alin tiilikerrokset syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
 välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kivien ympärimuu-
 rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
 metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
 kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
 kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin
 savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
 suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
 lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
 neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
 sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet
 sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
 täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
 vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
 Helsingissä niinkuin edellä.

E. Mönövalle
 v. t.



Konttu

Asunto Osakeyhtiö Kontun haettua
Rakennusmestari Heikki Laitelan kautta lupaa *kahlelekkauhunnalla*
 väliaikaisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 24
Tehtaan kadun varrella korttelissa N:o 128 *"Pekkarinen" Rontapi.*
 tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *Naras* kuun
 1 päivänä 1906. itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
 olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
 ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
 vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarintamalla
 seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
 roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällään ja rautapeltiä kerrosten
 välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiiven ympärimuu-
 rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
 metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohtot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
 kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
 kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin
 savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieltä hyvin
 suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
 lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
 neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
 sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulet
 sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
 täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
 vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
 Helsingissä niinkuin edellä.

Rickströmberg

*Kas
 20.10*

*fol. 4
 2.10
 6.50*

Sign.

Korhonen

Maistraatilta on ~~pidetty~~ ^{pidetty} ~~gikkari~~
Joko Kusta Korhonen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luoma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luoma~~-ajureille vahvistamia ohje sääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

puoli-
get
rid
vrt
u bygg-
men
kvar-

i
ofa-
so
of turen
v
bygg-
byggen

att för-
s krogen
byggad gen-
att uppföras
nuot huden an

1897: 74 kvadratkun-
ant krogen afvenom

Ante Oskari Antti Spolander

Lösen mark.

Ex officio:

(Se sign.: *N-4*)

Beslut:

7. Kloroform und Sulfidant vilken
ett inkörsporter of furaalt
bör vara 24 cu feet,

1293.74 Quadratmeter
unter hiesiger Aufsicht

Hand: Aktivbolaget Sparbank



Syninnehåll.

In 1906 den 18 Oktober verkställdes af undertecknade byggnads-
synmännen, på deras gjord anhållan af Byggnads Aktiebolaget
Sparbankskågen N:4 sådan dyt å bestad tomten 124 vid
Sparbanks Kågen i kvartret N:299 af denna Helsingfors
stad, som förestäffur i 553 uti den för staden gällande bygg-
nadsordning; nämligen dervid egaren till sagda tomt näm-
lig Byggnads Wilhelm Udd, hvarvet af rågramarna i kvar-
tret, hvilka härvid kallats, icke någon sig infunnit.

Vid förättningen förelåg Synmännen f.ä. för ändamålet i
dubbla exemplar uppräntade ritningar afseende ett, den 20 fe-
bruari 1902 öfver tomtens utstodt måttbruk, och utaf dessa
handlingar att byggnadsbolaget afsåg att, efter närstående af tomtens
böringshus af två verkställda uppförande af följande byggnad,
hvariet fasadritning till den vid Sparbankskågen tillämnade bygg-
naden blifvit den 17 Oktober 1906 granskad och godkänd af Öfverstyrelsen
för allmänna byggnaderna, nämligen:

Att böringshus af sten i 5 våningar jämte hallarvåning och för-
läggar å tomtens norra del med fasad åt Sparbanks Kågen
hvilken gätor bred utgör 18 meter samt en flygelbyggnad jäm-
väl af sten i 3 våningar jämte hallarvåning att uppföras i
fortsättning af förnämnda byggnad å tomtens södra och
sydvästra delar.

Böringshuset skulle att upptäcka en yta af 1297,74 kvadrattimer
samt måta i höjd 22,2 meter emot Sparbanks Kågen afseende

den 29 m. 1906

Byggnads Aktiebolaget Sparbankskågen

Kas
Okan

With. Snatched

Antonio Sabido Jr.

Ostra Chausseen.



Supplement

I 1906 den 11 Oktober verköptes af underbeholdt bygg-
nadsnämnan, på denna gjord anbudet af Arkitekt Fabrik
Oskar bolag sådan ynn å bestad; tomten N: 30 vid Ostra
Chausseen i kvartret N: 330 af denna Helsingfors stad,
som förklarar i § 53 uti den för Staden gällande byggnads-
ordning; nämligen den ynn till sagda tomt genom
Fabrik disponenten Oskar Fabrik hvarvet af nämligen
na i kvartret, hvilka här till kallats, och någon sig in-
förmitt

Här förordningen följande syftningen en för ändamålet i
dubbla exemplar uppfattad ritning af hvilken ynn, att bygg-
nadsfördraget afse, uppförande af följande nybyggnad nämligen:
en lutherskyrka i en stanning att uppföras å tomtens
nordöstra del, och hvarvet byggnaden att utgöras af
14 st. verkstads och 6 st. afstraden.

Den underbeholdt arkitekt ej har något annat de å rit-
ningarna angifna byggnadskonstruktionerna hållbarhet att
anmärka samt syftningen beträffande helhetsbild, utformning,
byggnadens höjd och läge, gårdplaner storlek och för-
draget i öfrigt icke heller något att minna, så tillstyrket
bilaga till ritningarnas förklarande
Helsingfors, som ofrån.

Arkitekt Fabrik W. S. Saksdottir

m. m. 24 m. 1906.

Arkitekt Fabrik Oskar



Grip

Den Magistraten i Helsingfors.

De undertegnede for bybyggnaden i sin
egende træt N^o 17 ved Villagatan i Konsten
N^o 180 i Hovsburen af denne Stad at sinne at
auktionen gaaensam bestrænge med sin egende
guld i Træten N^o 19 ved denne gate i denne Kon-
sten af denne Stad, for jeg har med den Magistra-
ten underskrevet atkeve om at denne auktion-
dighet blefor i Trætesken atskædet

Maxwell Gibson

Scottish

Oskar Lehtinen,

J. W. Willschick

*Salv.
Lappet
a bonig-
spas.
Tappetas
Sillagatan*

[illegible]

Mielikki

Pöytäkirja tehty O.Y. Mielikki
juhlokunna kokouksessa
Helsingissä Heinäk. 8 p. 1906
Kokouksessa ol. saapuvilla yhtiön
Edustajia: V. Wäinönen sekä johtok.
jäsenet H. Karhela, K. H. Hanaja
A. Saarinen E. Sarnis ja
V. Rajaste joka myös ol. kokouk-
puheenjohtaja ja kirjuri.

18

Herra Arkkitehti Maurits Gripenbergin
anomuksen johdosta myönnettiin
kirjeellä aikoo käyttää O.Y. Mielikki
piharakennuksen kaavut seinää
vastaiseksi alustamattomien
määräyksiin No 25 sluvika-
kodun varrelle. Elok. 1905/ hieman
ja ehdolla että Herra Arkkitehti Gripenberg
ja vastaa seinän rakennuksi kun
O.Y. Mielikki seinä on karottaa samalla
O.Y. Mielikki seinän yhtiökokous ja laittaa
muutakin alkuperäiseen kunntaan ja
että ei tärvelä O.Y. Mielikki seinäissä
alusta barri ja ilma räässä ja
räässäkin tulee viikoksi on neki. he
lettava alkuperäiseen kunntaan

Otteu aikokse. Tiedustaa

A. Elo

Wakausohje
Viktor Rajaste

A. Lehtinen



Will.

Syneinstrument.

År 1906 den 30 Oktober verkställdes af under-
tecknade byggnadssynemän, på derom gjord anhållan
af Arkitekten Mauritz Gripenberg sådan syn å bostads-
tomten N:o 17 vid Villagatan i kvarteret N:o 180 af
denna Helsingfors stad, som föreskrifves i § 53 uti
den för staden gällande byggnadsordning; närvarande
därvid egaren till sagda tomt personligen, hvaremot
af rågrannarna i kvarteret, hvilka hertill kallats,
icke någon sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen 9 för Andamålet 1
dubbla exemplar upprättade ritningar afvensom ett den 2 April
1902 öfver tomtens utfärdadt måtebref, och erfors af dessa hand-
lingar att byggnadsföretaget afsåg att verkställa uppförandet
af följande byggnader hvartill fasadritning till den vid Villa-
gatan tillämnade byggnaden blifvit den 23 Oktober 1906 granskad
och godkänd af Öfverstyrelsen för Allmänna byggnaderna, nämligen:
1:o ett boningshus af sten i 5 våningar jemte källarvåning att
förläggas å tomtens västra del med fasad åt Villagatan, hvil-
ken gatas bredd utgör 18 meter.
2:o ett boningshus af sten i 3 våningar jemte källarvåning att
uppföras å gårdsplanen mot tomtens östra gräns.

Arkitekt M. Gripenberg

Boningshuset under punkt 1:o komme att upptaga en yta af 395 kvadratmeter samt måta i höjd 20,4 meter emot Villagatan afvensom innefatta:

- a) 1 källarvåningen: 1 inkörsport, 2 trapprum, 2 lagerrum, afvensom diverse varm och vedkällare.
- b) 1 första våningen: 1 inkörsport, 4 trapprum, 2 kök med hällspisar, 2 badrum med badkaminer och 8 rum med kakelugnar.
- c) 1 andra, tredje, fjerde och femte våningarna: 3 trapprum, 2 kök med hällspisar, 2 badrum med badkaminer och 10 rum med kakelugnar.

Boningshuset under punkt 2:o komme att upptaga en yta af 220,440 kvadratmeter samt måta i höjd 12,4 meter till taklisten afvensom innefatta:

- a) 1 källarvåningen: 1 trapprum, 1 tvättstuga med 1 inmurad gryta, 1 afträde med kakelugn och 6 st. vattenklosetter afvensom diverse varm och vedkällare.
- b) 1 första, andra och tredje våningarna: 1 trapprum, 2 kök hällspisar, 2 badrum med badkaminer och 5 boningsrum med kakelugnar.

Då tomtens areal utgör 1050,000 kvadratmeter samt åbyggnaderna tillsammans skulle komma att upptaga en yta af 615,400 kvadratmeter, komme icke fullt $\frac{2}{3}$ delar, 58,5 procent, af tomtens yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att måta 19 meter i längd och 9 meter i bredd, eller således upptaga en yta af 171 kvadratmeter.

Vid synetillfället anmålde arkitekten Mauritz Gripenberg

Sign.

Byggnadskontoret
Källarfors stads bebyggelsekontor och
den tillstånd till byggande af byggnaderna
om tillstånd till byggande af byggnaderna

tomten No 10 vid *Stora Kaja* gatan i kvarteret No 34 af denna stad i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandebudet tillika till Magistraten inlemnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign: *Stora*)

den uppläst och jämfördes med den inlemnade ritning, hvarå sökanden sökandebudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *Byggnadsplan och lottas* *Grundplan* icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga beslut ärendet ankommer, tilstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af begge exemplaren af den inlemnade ritning, till Guvernören insändas. Afsades.

Lucas doff

Lucas doff

Väst

Syninstrument.

Den 1906 den 25 Oktober arkitektens af underkärade byggnadsre-
neman, på denna gjord arkitekten af Helsingfors stads byggnads-
kontor, såsom även i best. kontet - 1810 vid Väst. Kyrkan
i Helsingfors - 1854 af denna Helsingfors stad, som förklarar
i 1810 att den för staden pågående byggnadsrening; härvaran-
de den som ombud för stadens byggnadskontor stadsbygg-
nadsrening - Alfred Ahlberg.

Den förklarar förklarar syninstrumentet i dubbla
exemplar upprättas ritning af hvilken framgår att byggnadsreningens
syfte är att förbättra befintliga till- och ombyggnads arbeten nämligen:

- 1: uppförandet af ett trapphus på gården vid byggnaden
 - 2: uppförandet af diverse vågar af trä samt en källare
 - 3: uppförandet af två och tillkommande af två dörrar
- Ombyggnaden är afsedd till lokal för tekniska polisen.

Den arkitektens arkitekt i, har något annat de i ritningar-
na angifna byggnadskonstruktionerna tillbakat att anmärkas
samt syninstrumentet beträffande helheten, såsom och förstått i
afseende ike hafva något att vinnas, så tekniska bifall till
ritningarnas förhållanden.

Helsingfors, som öfver

St. arkitekten
i. arkitekten

Arkitekten Vills. Sachs doff

läng

kvadra.

Vid

1810. 24. 1810.

byggnadskont

Sachs doff

Folkhala



Syninstrument

Den 1906 den 2 Augusti verkställes af underskredd byggstadsyneman, på anhöran af Stadsens Arkitekt-kammare sådan syn i Folkhale tomten N: 1 & 2 vid Folkhalegatan i kvarteret N: 69 af denna Helsingfors stad, som föreskrifver i § 53 uti den för staden gällande byggnads-ordning; närvarande dervid Stadsbyggnadsstämman Sverre Hougell såsom ombud för Arkitektkammaren.

Uti förordningen förelades syninstrumentet för ändamålet i dubbla exemplar uppräskade ritningar afseende Situationsplan öfver tomten, och utlös af dessa ritningar att byggnadsförslaget afse på Folkhala följande byggnadsförändring- och utbudsfrämlingsarbeten nämligen:

Inrättandet af ett rum, upptagande 15 m. i längd och 5,1 m. i bredd samt försedd med tre utlöden, ö. vinden i folkhalebyggnaden; rummet skulle erhålla ljus genom fönster i taket och vara afsett till ritstäl.

När underskredd arkitekt i har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionsmet. hållbarhet att anmärka samt synemanen beträffande helhetsbild, utlös och förslaget i öfrigt icke hafva något att erinra ehuru § 98 i gällande byggnadsordning, vid ritningarna uppgörande icke iakttagits, men de byggnadsförändring- gen öfver endast inrättandet af en ritstäl, så beslutet bifall till ritningarnas fastställande.

Helsingfors, som öfvan

Stadsbyggnadsstämman *Rullhornborg* *Wille. Sverre Hougell*

m. m. 24. 11. 704.



Elauto

Kuusliike Klanton
Kunnusmestari J. O. Kalliolan kautta lupaa ^{haettua} *Kaksohymmentä*

maisten katoausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 20

Uusi Viikotien ~~kadun~~ varrella korttelissa N:o 289

Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *Marra* kuun päivänä 1906. itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen nähdyn ollut, jonka vuoksi hakemusta puoltaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiilikerroksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällään ja rautapeltiä kerrosten välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuurauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksinkertainen, sekä hoidetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia aineita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.

Helsingissä niinkuin edellä.

Kalliolan

Kuusliike



Beltzer

Till Magistraten i Helsingfors.

Sinnast att i denna stad
öppna och drifva en Sadelmakar
och Tapetseri affär, för jag hos
Magistraten vårdadt om derom
gäru föreskrifven anmälare
samt bilägga afskrift af
Gvernörans i Nylands Län.
utslag af den 12. Oktober 1906
och bärerskrift för utskylde
i arginier, föreständare för
affären under min frånvaro
blir Mälaremästaren Fr. Has-
selgren om han af Magistra-
ten blifver godkänd.

Helsingfors den 5 November
1906.

J. H. M. Beltzer
Sadelmakarkustree

Hasselgren

Jag undertecknad härmed
mig att sköta J. H. M. Baltzer
Sädelmaktaffär, under
dennes frånvaro

Hörs 5/11 06

fr. Hasselgren

Mälarmästare

Öfverltna

Karl F. Russell O. Johnson

Sign.

Tegman

Hos Magistraten har ~~hans~~ *hans*
Axel Fridolf Tegman,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva~~ *utöfva* ~~byråskyrket~~ *byråskyrket* betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~byråskyrket~~ *byråskyrket* formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

att han, som jemväl innehar tomten N:o 19 vid Villagatan, hade för afsigt att, vid uppförande af boningshuset under punkt 1:o, begagna sig af brandmuren å tomtens N:o 19 såsom gemensam brandmur för vägge byggnaderna, hvarjente han företedde här närlutna protokolls utdrag som utvisar, att arkitekten Gripenberg af byggnads aktiebolaget "Mielikki" beviljats rättighet att - på i afhandlingen närmare bestämda villkor - äfven få begagna nämnda aktiebolags emot tomtens N:o 19 vettande brandmur i och för sammanbyggnad af boningshuset under punkt 2:o.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka och synemännen beträffande ^{högst}helsovård, eldfara, byggnadernas läge, gårdsplanens storlek och företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande.

Helsingfors, som ofvan.

W. H. H. H. H. *W. H. H. H. H.* *W. H. H. H. H.*

mutisrakennukseen tou-
kulla 1880 Hämeen Oiretoimen
varrella Norrskölden 1889
tässä kaupungissa, -- se
§3-----

[Sipn. Elanto]
Ja Chistuetin, ---- varo-
toimenpiteitä. Merkittäv.
§13

Sadelinshandlaren N^o 2 mk
Jensine Hermandine
Marie Baltzerin vaimon
kuom. befallningsbjud
om bud i sin son sadela-
karen Laurids Baltzer för-
jande handlingar, nämligen
1^a) En sålydande skrift.

[Sipn. Baltzer]
2^a) Skrift af förtäglag för
ihäuset den 12 riksdagen 1879
ber gäva utslag, hvorigen
sökanen berättas att i denna
belägg för att idka handel
och näring under de villkor H.
föreskrifven den 31 mars
1879, om näringarna, i ena

käller eller framkallade kunna
varda stälgade med skyldigheten
för räkningen att för ifrågasätt
kan de rörelse erlätta de ut-
skulder kunna komma att
taxering påföres samt att
innan rörelsen finge öppnas
medialämnande af en i
utslaget anförande hos
geskrif i original af denna
anmäla hos denna Maj
och tillika lämna uppgift
på den person, som under
rörelsens förvaring kommer
att förstå rörelsen afväsas
de jämväl utreda att denna
vare ^{här} berättigad och skyldig
att inför framtida räkningar
i räktergångar, som af rörelsen
härflöta kunna.

3= Förstående borgerskap
i original, hvilken har af-
skrifts sålydande:

Undertecknade försäkras
sig härigenom att gå i borg för
för alla utskulder, hvilka

uppkom under de år tid
genom af Sadelmakare-
hustrun Justine Herrens
dne Marie Balkper drifvare
de af handel och väring i
Kielingsfors stad.

Kielingsfors den 25 Oktober 1906
R. Löfström Fr. Hasselgren
Coiffeur Målermästare
Revitua.

H. Lindström A. Mykkanen
Att Coiffeuren R. Löfström
och Målermästaren Fr. Has-
selgren äro vederkäftiga
för omstående borgar, in-
tegar. Kielingsfors Rådhus
den 25 Oktober 1906.

Ex officio:

Viktor Skroo

Nat. Publ.

(Säkringsigill)

4= 180 sålydande intyg:

(Siga. Hasselgren)

Upplästes; och skulle räkningen
erhålla bevis af dess denna an-

214

1857

Luft dem:

Ed. Cheney

justiast am 7.
november 1996

E. Schuyler

Protokollet fides og
underskriften notarie.

A. 15.

Samtidig vil den 14. sept.
klides oktober under t. af
protokollen jatte de beret. Men
Nga på venter og jense
sprogen udfærdiget en selvstændig
anslag og hængende.

Nya. Utlag & Kungörelse /
 och då denna förordning nu
 till noga förelägg, ~~med~~
 beaktande, vid stället appropriera
 till någon af kommunens
 stiftsberättigade medlemmar
 till stads-kommitté i valning
 hvaras och då någon an-
 vändning mot de för vallet
 uppsatta stiftsberättigade inte
 föregås, Nya förordade de
 samma att låda till gäst-
 rättelse vid förordningen; där
 Nya ord förande och ledande
 åtskildes för att i egenhet
 af ord förande och ledande
 li de förordade valberättigade
 valberättigades emottaga stift-
 berätt.

Sedan valberättigade stiftet
 på den ankommande stiftsberätt
 sammanträdde Nya angif och
 utför af de vid vallet förde
 protokoll och lagberätt på
 följande personer vid stiftet
 till valberättigade belopp:

Oscar Ockert, professor, 883 ror
 S. Hamsten, direktör " "
 R. Ekberg, professor " "

Ulla Hjerppeberg, spridnings, 883 ror
 S. Ekberg, botanikare " "
 R. Hjerppeberg, professor, " "
 M. Kallberg, handlande, " "
 G. Karlitz, disponent, " "
 E. K. Gell, konsul " "
 S. Kaggman, pachtbrukare " "
 G. K. Källemann, modellbrukare " "
 Leon. Lereke, handlande, " "
 Karl Lindberg, ~~modellbrukare~~ " "
 E. Nordström, magister, " "
 H. Ruuska, jurisdoktor " "
 R. Rorberg, ingenjör, " "
 N. S. Sagulin, stadsarkitekt " "
 E. Sandberg, apotekare, " "
 G. Saurander, ingenjör, " "
 R. E. Westergaard, magister, " "
 H. R. Wikström, gårdägare, " "
 O. Wernberg, v. häradshövding 862 "
 O. Wernander, botanik. fakultet, 858 "
 J. Wernström, jurisdoktor 808 "
 S. Wernström, vicehäradshövding 50 "
 O. Wernström, gårdägare 25 "
 O. Wernström, Knäcks, jurisdoktor 25 "
 O. Wernström, W. doktor 21 "

Att sedan här antecknats
 på jurisdoktorn J. Wernström
 och var med dem att denna

Kungörelse

Anslag

I anledning af väkt fråga
om intöser till fladen af Tinska
trädgårdsföreningens egendom
har Magistraten utsatt val af för-
stärkte stadsfullmäktige till män-
dagen den 5 nästkommande No-
vember, klockan 6 ~~eft.~~ m; —

och jämte det alla de, hvilka jämlikt 3 och 10 §§ i Kejsarliga Förordningen af
den 8 december 1873 om kommunalförvaltning i stad, sagda lagrum sådana desamma
lyda, det förstnämnda i K. F. den 15 augusti 1883 och det senare i K. F. den 15
december 1897, äro berättigade att i valet deltaga, härigenom förty kallas att i berörd
afseende sagda dag och tid i stadens rådhus inför Magistraten tillstädeskomma, meddelas
till kännedom och efterrättelse:

att valnämnderna äro för valsedlars emottagande församlade från kl. 6-8,

eft. m;

att första valkretsens valnämnd sammanträder i Rådstufvurättens sessionsrum och
andra valkretsens valnämnd i Magistratens sessionsrum uti rådhusets mellersta våning,
 tredje valkretsens valnämnd i *Drätselkontorets förrum och fjärde val-*
kretsens valnämnd i Drätselkammarens förrum i råd-
husets bottenvåning samt femte valkretsens valnämnd i
Rådstufvurättens sessionsrum i tredje våningen af råd-
huset;

att valsedel, som är försedd med underskrift af den väljande eller upptager flere
eller färre namn än ofvan sagdt är, kommer att förklaras ogiltig;

att den af Magistraten upprättade röstlängd, i enlighet hvarmed röstetal å de
emottagna valsedlarna antecknas, kommer att från och med den 29 inne-
varande oktober

ända till valförrättningsdagen alla söcknedagar kl. emellan 11 och 2 på dagen i
Drätselkontorets förrum vara för vederbörande tillgänglig; samt

att anmärkning mot denna röstlängd kan göras vid Magistratens sammanträden,
senast å ofvanutsatta valdag innan valnämndernas förrättning begynner.

Helsingfors rådhus, den 17 Oktober 1906

Magistraten. Ex officio.

Muut.

Tehdym ehdotuksen johdosta, että kaupunkineuvoston puolesta Suomen puutarhayhdistyksen omaisuuden, on Maistraatti määrännyt lisäillyjen valtuutettujen toimitettavaksi maanantaina ensi marraskuun 5. päivänä kello 6-8;

ja samalla kun kaikkia niitä, jotka 3 ja 10 p:n mukaan kunnallishallintoa kaupungissa koskevasa Neuvorittisessa asetuksessa 8 p:llä joulukuun 15 p:llä 1883 ja jälkimmäisessä asetuksessa joulukuun 15 p:llä 1897, ovat oikeutetut vaaliin osaaottamaan, lämän kaikkien kutsutaan mainituissa tarkoituksissa sanottuna päivänä ja tuntina saapumaan Maistraatin kaupungin raatihuoneeseen, ilmoitetaan tiedoksi ja noudatettavaksi:

- että vaalilautakunnat ovat vaalilippuunastuaanottamista varten koossa kello 6-8 i.p;
- että entimäisen vaalipiirin vaalilautakunta kokoontuu Raastuvanoikeuden kokoushuoneessa
- ja toisen vaalipiirin vaalilautakunta Maistraatin kokoushuoneessa raatihuoneen keskikerroksessa,
- kolmannen vaalipiirin vaalilautakunta Rahatoimikonttorin etuhuoneessa ja neljännen vaalipiirin vaalilautakunta Rahatoimikamarihuoneessa raatihuoneen pohjakerroksessa sekä viidennen vaalipiirin vaalilautakunta Raastuvanoikeuden kokoushuoneessa raatihuoneen kolmannessa kerroksessa;

että vaalilippu, joka on varustettu valokirjoituksella taihkeä jossa on useampi taihkeä vähempi luku nimia kuin yllä on sanottu, lästetään mitättömäksi;

että Maistraatin laatima äänilautakunta mukaan äänimäärä vastaanotettuihin vaalilippuihin merkitään, tulee kaupunkineuvoston lokak. 29 päivästä alkaen vaalipäivään asti kaikkina arkipäivinä kello 11-2 välillä Rahatoimikonttorin etuhuoneessa olemaan asian omaisten nähtävänä;

että muistutuksia tätä äänilautakunta vastaan voidaan tehdä Maistraatin kokouksissa ja viimeistään mainittuna vaalipäivänä ennenkuin vaalilautakuntaintoimitus alkaa.

Helsingissa Raatihuoneella, lokak. 17 p:nä 1906.
Maat.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

lund, gårdsgården K. R. Åström,
visehäradshöfdingen H. Åkerberg,
bolstadschefen Å. H. H. H. H.
och visehäradshöfdingen Å. H. H. H.
härmed samt med dessa per-
soners valbarhet Å. H. H. H.
ligen ^{härmed} förkommer, förklarar
Å. H. H. H. H. H. H. H. H. H.
som i nämnda afseende val-
da, hvarom Sköffe skola stå
afseende skiljelse under-
ståttas, sammanande detta prot-
koll att jämföras med Å. H. H. H.
mantrade ordlagen den 7 inne-
varande november kl. 12 på
dagen. Sköfdes.

Sköffe.

f. 16.

Magistraten berät att i Skrif-
velse till Vårn i staden an-
känna att 25 mark matie
stadnordnas att kunna af
visehäradshöfdingarna Å. H. H.
Åkerberg, Å. H. H. H. H. H.
Å. H. H. H. H. H. H. H. H.
Å. H. H. H. H. H. H. H. H.
och H. H. H. H. H. H. H. H.
den nämnde beträde till

Prof.

i egenskap af ordförande dels
från notarie i valnämndernas
ämbets utvalda medlemmar
gäst från och Kad Oskar Vörn-
roos, hvilka vid valst upp-
valda med valnämndare-
biträde, svarade flera med.
Råttedoms.

En julett.
Styr. Värmdens

Styrelse.

Ordför. den 7. november,
onsdag, sammantidade Ma-
jistraten i Helsingfors stad
öfver behandlingen af poli-
tiska politiskörmarternas
skuman, justitiarådsmannen
Lindberg och l. p. praktisad-
mannen von Wörning. l. p. po-
litiskarådsmannen von Mastran
var af andra tjänstgörande
skedd att sammantidat
öfvervara.

Protokollet fördes af
underskrifven notarie.

St. 1.
Protokollet för den 7. och 5 in-
november november inkommande
till julett.

St. 2.
Sedan klokken slaget till
julett jämlikat Öfver vid sam-
manträdet den 5. november
november under St. 1 af proto-
kollet därmed fattade beslut
julett af protokollet, julett

Styrelse
10. Nov. 1906
S. Ölmant.

(Sign. *Stenroos*)
L
Lärn, aukad för medicinska och kirurgiebeten, på hvar
samt *Stenroos* förtäddt *Karlsgatan* *Regent* *Malm* och
eldstad förändring

håll om tillstånd till
tomten N:o *9* vid gatan i kvarteret N:o
denna stad å bostadsvillatomten N:o *9* *Stora Hamnen* staden under-
dande område i enlighet med *den* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nämligen:

- 1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den
der § tillkomna protokoll, utvisande att Kammarerna för sin del allaredan bifallit till
omnda ansökning; och
- 2:o. Ett sättydande syncinstrument:

(Se sign. *I.*)

en uppläst och jämfördes med den inlemnade ritning *den*, hvarå sökanden sökandeombu-
tillsades tråda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *eldstad förändring* icke
stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
Maj 1895, pröfvar skäligen den inlemnade ritning *den* fastställa att lända till efterrättelse
utförande af derå angifna *Byggnadsföretag*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvaradera exemplaret af
da ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
eller till äligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att
ning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till den tillernade eldstad *den* blifvit upp-
men innan själfva eldstad *den* blifvit inrättad , hos den ledamot af Magistraten, som
tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För-
gt varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
lighet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande
på Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
förbudet. Afsades.



Sigs. I

År 1906 den 30 Oktober verkställdes af underteknad byggnadstygeman sålän sgn i tomten No 9 Stora Hammid i Slumleborg af denna stad, som föreskrifves i § 56 af den för staden gällande byggnadsordning. Närvarande härvid Hakehugsmakaren August Malin, såsom ombud för tomtens innehafvare Medicine licentiaten, Söderre Knut Skjernvall.

Fid förrättningen inför, efter skedd granskning af ritningen, att med ansökan af stads byggnadsförändring och omfatta att sgn i tomten befintlig byggnad af trä inrätta en eldstad jämte brandmur och skorsten.

Nå skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af den af ritningen angifna konstruktionens hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas bifall till ansökan. Helsingfors, den 29 jan.

Ricksjönberg.

ans.

ic

ans.

nhare

Sigs. I
No. 8-10
10-10

X^{vi}



Siga II

År 1906 den 30 oktober verkställdes af
undertecknad byggnadsingenieur sålän sips
i tomten N^o 7 vid Lilla Robertsgatan
i kvartret N^o 58 Rudan af denna stad,
som föreskrives i § 56 af den för staden
gällande byggnadsordning. Närvarande
härvid Kalkylentmånaren August
Malin, såsom ombud för tomtens egare
Magistratssekreteraren J. R. Ståhlbergs
arfvingar.

Till förvårdningen införts, efter skedd
granskning af ritningen, att med an-
söknings af sågs byggnadsförändring
och omfattar: att i det i tomten befintliga
mot Lilla Robertsgatan utlände bonings-
huset af trä i en våning inrätta 4 nya
mindre hällspislar.

På skäl till anmärkning förekom hvarken
till följd af den af ritningen angifna
konstruktionens hållbarhet eller iakt-
tagande i öfrigt af byggnadsordningens
föreskrifter, så förordas lifall till
ansöknings. Skelling för, som o. fr. an.

Rutviksonen

Ståhlbergs ofp.

4.
2-10
4
10-50

(Sign. *Stad*)
Såsom ombud för *af stadens magistratskollegium J. R.*
Stadens afseende på *stadens* hälsöfvervakning
om tillstånd till *stadens* förändring
af tomten N:o *9* vid *Lilla Robert* gatan i kvarteret N:o *58*

af denna stad *af bostadsvillatomten N:o* *1* *stadens* under
ledande område i enlighet med *den* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende *sökanden* sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande *handlingar, nemligen*

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den *1*
under § tillkomna protokoll, utvisande att Kammarerna för sin del allaredan bifallit till
nämnda ansökning; och

2:o. Ett så lydande syncinstrument:

(Se sign. *II*)

om upplästes och jämfördes med de inlemnade ritningarna hvar *sökanden* sökandeombu-
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *stadens* icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse
af utförande af derå angifna *bygggnadsföretag*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af
gifna ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
Nellertid åligger det sökanden att, så snart *Byggnadsföretaget* fortskridit så långt, att
en af dessamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstaderna blifvit upp-
förd, men innan själfva eldstaderna blifvit inrättade, hos den ledamot af Magistraten, som
tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhänga om afsyning af arbetet. För
ett varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
någon väl upptorkas innan de till bebodande upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande
på Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
förd, förbjöds. Afsades.

off. konf. anbud



Sigs. M.

År 1906 den 30 Oktober verkställdes
af undertecknad byggnadsingenieur
sådant syn i tomtens No 9 vid Lilla
Robertsgatan i kvartalet No 58 Rudans
af denna stad, som föreskrifves i § 56
af den för staden gällande byggnads-
ordning. Närvarande härvid Thel-
ugsmakaren August Malow, såsom
ombud för tomtens egare Magistratssekre-
teraren J. R. Holmbergs anföringar.

Tid förrättningen inför, efter skedd
granskning af ritningen, att med ansök-
ningen afsägs byggnadsförändringar
omfatta: att i det i tomtens befintliga,
mot Lilla Robertsgatan uttände bo-
ningshuset af två ^{in vridning} invätta två mindre
hållspislar.

På skäl till anmärkning förkom
hvarken till följel af den af ritnin-
gen angifna konstruktionens hållbarhet
eller iakttagande i öfrigt af byggnads-
ordningens föreskrifter, så förordas
hifad till ansökningen. Skilling för, som för.
Ruthjörnberg

Stadshuset.

Sign. *Förändring*
Sökande ombud för gläddes agentatalsredaktioner
af H. Holmberg afviga förändring i bostadsrummen i byggnaden
om tillstånd till *eldestadsförändring*
tomten N:o 1 vid *Stadshuset* gatan i kvarteret N:o 58

af denna stad & bostadsvillatomten N:o _____ staden under
bestående område i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket *afseende* sökanden sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlämnade följande *handlingar, nemligen*

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den _____
under § tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till
nämnda ansökning; och

2:o. Ett sålydande syncinstrument:

(Se sign. *Th.*)

som upplästes och jemfördes med den inlemnade ritning *en*, hvarå *sökanden* sökandeombu-
det tillsades tråda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *eldestadsförändring* icke
era stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
3 Maj 1895, pröfvar skäligt den inlemnade ritning *en* fastställa att lända till efterrättelse
af utförande af derå angifna *byggnadsföretag*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af
sådant ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
Nellertid åligger det sökanden att, såsnart *byggnadsföretaget* fortskridit så långt, att
upplåtning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
den 3 Maj 1895 bör *ega rum*, grundmuren till de tillernade eldstad *en* blifvit upp-
förd, men innan sjelfva eldstad *en* blifvit inrättad *e*, hos den ledamot af Magistraten, som
vid tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För
ett varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
öfverhugvald väl upptäckas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande
på Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
läts förbudet. Afsades.

*ad. kom
någon*



Sijun Th.

År 1906 den 30 Oktober verkställdes af undertecknad byggnadsstyrelsen sådan syn på tomten N:o 1 vid Ulrikasborgs gatan i kvartellet N:o 58 Rudan af denna stad, som föreskrifves i § 56 af den för staden gällande byggnadsordning. Närvarande härvid Hakebergsmakaren August Malin, såsom ombud för tomten ägare Magistratssekreteraren J. R. Stålbergs arfwingar.

Till förrättningen inför, efter skedd granskning af ritningen, att med ansökningsen afsägs byggnadsförändring och omfattar att i det i tomten befintliga mot Ulrikasborgsgatan vettande böningshuset af två i en våning invätta 3 nya, mindre hällspislar.

På skal till anmörkning förskons hvarken till följd af den af ritningen angifna konstruktionens hållbarhet eller iakttagande i afseende af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas bifall till ansökningsen. Helsingfors, den 2-10-1906. Rutbjörnsberg

Sig. Ågä

På därom af *Metodist-episkopala församlingen*
genom *Byggnadsnämnden i Helsingfors* gjord ansökan om tillstånd att få
uppföra *femton* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomt N:o *1*
vid *Leopoldsgatan* gatan i kvarteret N:o *63. Hjörpav*
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den *5 November 1906*
förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågakvarande ugnar voro afsedda att utföras
dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökningen
förordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järnplåt
eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor på ett
afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rörledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare karmen
än 35 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa, brännbara ämnen, och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rörledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten fylld
pylsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med vatten fylld
brandhink i de rum, där eldning pågår.

Helsingfors som ofvan.

P. Hjörpav

4-4
4-52
6-52

^{f. 6.}
(Nya. Med.)

Skr.

^{f. 7.}
(Nya. Stad.)

Skr.

^{f. 8.}
(Nya. Förändring.)

Skr.

^{f. 9.}
Närvarande af kyrkans be-
skämda församlingens medlemmar för
ditt - kyrkans förändring i
helhetsförhållande, förbehåll
tillstånd, byggnadsställning, Enkel
Lundsteds samt andra om till-
stånd för församlingen så in-
rättad seden förordningen. Enkel
agade i ett bygget i träd-
gården vid Georgsgatan i kvarten
N. 13 af denna stad, i hvilket
upplade meddelat till Nya kyrkan
följande förordning:

(Nya. Kyrka)
Efter uppläsandet i kyrkan
och Nya Kyrkans församlingens
beslut, med vilken så
byggande iakttagelse i för-

Stände zu instrumentat ~~Porto~~
Pörschlinga Gortlichte statt der
Unterquader.

X. 10. ^{10.}
 Högskolans förordning om
 undervisningen i de klassiska
 språkerna. Utg. af
 Högskolans rektor, H. J. J. J. J.
 Stockholm, 1871.

#11.
Ypp. Entråde beviljad annu-
timmermannen Oskul Wilhelm
Nikström hustru Katarina Nt-
helmina Nikström en kon som
i minn. november upphöjt att
drifva den rådet med alla thes

Sign. *Arakawa*

Esiteltiin *Leijonlija Nina Johanna Kivil-*
Finu

istraitille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
 utti kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
 sa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *raittiuskah-*
vilatuidetta.

ta liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan antanut myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liitettyä värtin ohjeä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kinä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
teloon: joka ~~kein~~ myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kesämyöskseen
sa liitettyä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mä värtin, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiainhoito~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

кстр

J. White

Sign. *Eklund.*

Hos Magistraten har *formannen Gustaf Olof Eklund,*

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, ~~betjona allmänheten såsom landtforman;~~ och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarne ~~formännen~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

*n.
f. m.
dipn*

1072

f. m. l. a.

Sign. *Agman*.

Hos Magistraten har *Johannas Anders En-*
stef Agman, _____

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva~~ *kyrkuskyrket* betjena allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~kyrkuskyrket~~ *kyrkuskyrket* formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

n.
J. m.
drupa

1072

J. m.
drupa

Sign. *M. M. I*

Maistraatilta on *Buden* talokirjain
Buden Wilhelm M. M.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pikku~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pikku~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

*n.
1. 100
Kilpa*

K. M.

J. M. M.

Sign.

Leino

Hos Magistraten har

arbetshuset Knabo
Felick Leino

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket ~~betjens allmänheten såsom landtforman~~; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarne ~~formulärens~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

*n.
f. m.
drifta*

h. m.

f. m. -

lögjafna, in- och utlänndha ma-
 nnskapar - och korta varor om
 tvillingen rörelse som till en del
 tilläda ingifvet utdrag m. l. g.
 protokoll för den 5 juli 1805 hos
 l. g. anmakt; och skulle -
 (A. 1. l. g. = notariatsförord-
 ning; och ~~l. g.~~ l. g. anmakt
 om rörelse uppkomande genom
 hos l. g. jämval till handels-
 ägare. Antecknade.

A. 12.
 (Vign. Utländska) K. h. d.

A. 13.
 (Vign. Utländska) K. h. d.

A. 14.
 (Vign. Utländska) K. h. d.

A. 15.
 (Vign. Utländska I) K. h. d.

A. 16.
 (Vign. Utländska) K. h. d.

A. 16.
 Antecknades till l. g. protokoll -

m.
 l. m.
 l. g.

redmanden om Maartens indtægter
sige i Nya.

Xopp. ^{F. P.}
Billedet bekræfter indtægter.
Philosophimageren Ivan Kortling til
Nya (i nedennævnte afsende)
følgende handlinger, nemlig:
En selvkøbt skrift.

[Siga. Kortling] samt
K. J. J. indtægter i selvkøbt af
skriften selvkøbt.

[Siga. K. J. J. K. J. J.]
Efter handlingernes op-
læsningsprøve af Nya skrift,
med Nya til afslutningen, an-
togs Philosophimageren Ivan
Kortling til den ordinære han-
delsforretningens for-
retning, der vil blive afsluttet for
statning afslutte forslutningen
translatoren, og afsluttes
denne bevis skriftet med
afdrag og ligger protokollat-
teknader.

Xopp. ^{F. P.}
Loven vedtaget for landst-

Siga. Kortling

Til Magistraten i Helsingfors stad.

Hos magistraten får videresende jeg antagen
at helix antages til en ordinær transla-
tor, og magistraten i finske, svenske, tyske og
franske sprog; og for jeg i en anden afsende
biføje bekræftet afslutning af indtægter og om for-
mogen at bekræfte nævnte skrift. Helsingfors
den 7 November 1906.

Ivan Kortling.
Philosophimager.

Chas. D.

Chas. D.



My very best regards to your father and mother.
I am glad to hear that you are well and hope
you will be able to visit me soon.
Yours truly,
Chas. D.

Chas. D.

Dear

My dear friend

Dear

My dear friend

My dear friend

(Copy).

My dear friend

My dear friend
I am glad to hear that you are well and hope
you will be able to visit me soon.
Yours truly,
Chas. D.

Alfred

My dear



Dear Sir, I am very sorry to hear of the death of your son, and I am sure that you will be very much interested to hear that he has been very much improved since he came to the hospital.

Yours faithfully,
John D. Smith.
(Signed)

John D. Smith, Esq., 10, St. James's Place, London, W.

Dear Sir, I am very sorry to hear of the death of your son, and I am sure that you will be very much interested to hear that he has been very much improved since he came to the hospital.

Yours faithfully,
John D. Smith.
(Signed)

Colfax

Sept. 11.



Plains in the N. H. mountains in the
state of N. H. Sept. 11, 1896, at 10
and from the mountains at the state of N. H.
from the N. H. mountains.

Sept. 11, 1896, at 10.06

Sept. 11, 1896, at 10.06
at the state of N. H.
(Sept. 11)

Sept. 11, 1896, at 10.06
at the state of N. H.
(Sept. 11)



Sig. Naantaa

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed får jag anmäla att jag er-
nar fortsätta den af mig ^{4. j. November} i ägen-
skap af
enka under firmanamn J. J. Joberg här-
städes bedrifa rörelsen med vin och spi-
rituosa.

Helsingfors, den 7 November 1906

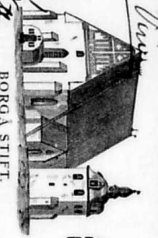
Axelsten Josefina Samelin.
Ingenjörskå.

Ugö. Liv.

Embetheryg

för
Autala

om
anläggna



BORGÅ STIFT.

K. B. stift.

Marya 11.

år 1906

5-135.

Andemålsboken
Gustav Jakobson
Ködt 139. 136 88. i
beträffande medlem af denna
samling samt vaccinerad och aflyttad
licencia.

inlygga: Elvingsfors, Elvina
Svenska församlingens
president, den 17 november 1906.



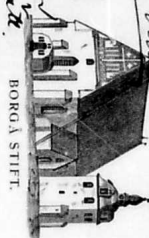
Andersson

Laga. Univ.

Embersberg

for Antika

an vinnare



BORGÅ STIFT.

år 1906

K. B. stift

3-23-5.

Mona 45.

Lantmästarbureau
Gulne Jaktstuga
år 1906 i Mellingsbo, en naturvård-
betslagad medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och afgifte medelstgörelse för
licens.

ingår: Elsingfors, Elora Svenska församlingens
pastorsambud, den 1 januari 1906.



Mellingsbo

Sijn Handel.



Härmed kunnas jag till samtycke till
att min kusin Fru Gustava Carolina Thunberg,
född i Göteborg, för gästgäldenär af henne härbärger
såsom enka under firman E. F. Göteborgs Medicinska
vin- och spiritusösa vareriers handlarska och för-
bindelser, som i och för sigda ställe kunnat komma
att ingå.

Heidelberg den 7. November 1911
H. Thiermann.
Leben auch.

Boonhändiga, underkötten migga at det är som ofrån:

Oscar A. Flind, Liquid Johnson.

or 22/9

27
restarehustum Gustave Josephus
Naurthi förtäddes i rikshuset
förestånd senatskanslietens Upp
gåfverden samt i Upp
en förtäddes skrift.

(Siga. Naurthi).

hviden skrift tillagt en prot.
beris ab en förtäddes skrift,
se förtäddes inreda.

(Siga. Naurthi).

Upprättas; därå söka ut-
läpades beris öfver denna an-
märkan sen utdrag en förtäddes
prot., förtäddes förtäddes hui-
on, förtäddes förtäddes hui-
nedom, förtäddes hui i Upp, förtä-
sin förtäddes; förtäddes förtäddes
en förtäddes förtäddes hui
Upp förtäddes hui förtäddes
förtäddes. Förtäddes.

28
Förtäddes hui vidare förtäddes X
från H. G. H. förtäddes förtäddes
sammanträdde den 28 förtäddes
september förtäddes förtäddes
Hui förtäddes förtäddes hui

Sammanträdde
4. Apr 1829

inlämnade ansökan om godkän-
nande af en ny söderl. opp-
gräsd och anordningen för
Magist. förslag till delning i
villalotter af en jordområde
i Nybendas hemman i Äggelby
by och Helsing socken, uti
hvilket ärendet vänta i
Staden samman indomnat kam.
Maren uppräddat ständigt, så
lydande:

Nya Nybendas /
Äggelby: där Nya Äggel-
by till följande

Äggelby: Nya
Nya har tagit i förväg
ansökan i förvägande och
propag. skiljigt, med tillfälle till
anordningen, den förslagna
indelningen af jordområde
fastslätt godkänna. Uu-
tecknades.

Å. 10.
Sedan Nya vid samman-
trädet den 10. december
förordet är under Å. 12 af
protokollet beslutet in-

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

den 25 oktober 1903.

Till Magistraten i Helsingfors.

N:o 239.

Genom skrifvelse af den 23 sistlidne september N:o 237 A

har Magistraten infortrat Drätselkammarens yttrande i anled-
ning af innehafvaren af staden donerade Nybendas hemman i
Äggelby by af Helsing socken, Häradsbördesmannen O. W. Ny-
ströms förnyade anhållan om tillstånd att, enligt bifogad
plan, i sju skilda villalotter indela ett till sagda hemman
hörande, invid Äggelby station beläget jordområde, hvilket
Nyström genom Magistratens beslut af den 5 November 1902 be-
rättigats utarrendera.

Ur handlingarna framgår att sedan Héradsbördesmannen Ny-
ström den 17 Februari innevarande år till Magistraten ingif-
vit anhållan om tillstånd att, enligt ingifven plan, i tio
skilda villalotter indela förberörda jordområde, samt Drät-
selkammaren, hvars yttrande i ärendet infortrats, efter å
stället förrättad syn, ansett bifall till sagda anhållan kun-
na tillstyrkas endast under förutsättning att lotternas an-

tel ej blifve flere än fem samt dessa, till förekommade af
alltför stort utnyttjande af byggnadsgrunden finge bebyggas
blott till en åttondedel af arealen, pröfvade Magistraten
ligt densamma afslå.

Det af Häradsnämndemannen i anledning häraf uppgjorda
nya förslaget till ifrågakvarande jorodområdes indelning till
villalotter afviker såtillvida från de af Magistraten fast-
ställda bestämmelserna rörande områdets indelning att förel-
gande plan anger sju villalotter emot det fastställda ante-
let fem. Att emellertid detta antal kunnat ökas beror dock
icke därpå att de enskilda villaparcellernas areal minskats,
utan därpå att med det för parcellering ifrågasatta området
införlifvats en åkertäppa, belägen omedelbart norrom den
k. Hopstyeckbacken. Då såväl Byggnadskontoret som Hälsovårds-
nämnden, hvilkas utlåtande i ärendet infördrats, ansett icke
blott att ur sanitär synpunkt anmärkningar emot den ifråga-
satta planindelningen icke föreligga, utan att sagda indel-
ning snarare vunnit därigenom, får Drätselkammaren, med åts-
ställande af remisshandlingarna, äran föreslå att Häradsnäm-
demannen Nyströms förenämnda anhållan blifve godkänd.

På Drätselkammarens vägnar:

Anders Ripensky

Rim Jön

fördra Hälsovårdsnämndens
i staden givande i ant. af
Höfde 2 och 400 1/2 ytor
parcellering om åtgärden för
stängande af det öfver, så
staden neddras, med en par-
cellerida, inrättningar, så ha-
de Hälsovårdsnämnden
~~utan~~ till 1/2 ytor inkommit med
berömda givande jämte en af
ingenierör L. Rindman till
Hälsöns planerat utlåtande
i saken, följande.

Sjua. (Väst & Rind) / c
Utlåtandet till nämnden
i Hälsovårdsnämnden meddelat
Hälsöns utlåtande, protokollsmännen
Hälsöns till pågående om ordnan-
det af stadsförhållandena i
staden ~~innan~~ fortfarande vore
under behandling i näm-
nden samt ansett till 1/2 ytor
en icke förde tilligen vidare
i saken; och länades området
först berömda på 1/2 ytor
Hälsöns. Utlåtandet
länmandet af-

Stop. hl. k. 20 p. m.
In jedem.

Stp. Wilmers.